

**USER'S GUIDE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D' EMPLOI**

CVS-10

For Electones
COMBINATION VOICE EXPANDER
Für Electones
COMBINATION VOICE EXPANDER
Pour Electones
EXPANSEUR DE VOIX COMBINEES

YAMAHA



Thank you for purchasing the YAMAHA Combination Voice Expander CVS-10.

The CVS-10 gives you new organ sounds for each keyboard of your Electone. It comes preset with 16 organ voices each for the upper and lower keyboards, plus 8 organ voices for the pedal keyboard, all of which can be edited to create the desired sound. To get optimum satisfaction from your CVS-10, please read through this User's Guide carefully.



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des YAMAHA Combination Voice Expander CVS-10.

Der CVS-10 bietet Ihnen neue Orgelsounds für jede Tastatur Ihres Electones. Er wird mit je 16 ab Werk programmierten Orgelvoices für oberes und unteres Manual sowie 8 Orgelvoices für das Fußregister geliefert, die alle bearbeitet werden können, um genau den gewünschten Sound zu erzeugen. Um die Möglichkeiten des CVS-10 voll auszunutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte gründlich durch.



Merci d'avoir porté votre choix sur l'expandeur de voix combinées CVS-10 de YAMAHA.

Le CVS-10 vous offre de nouvelles sonorités d'orgue pour chaque clavier de votre Electone. L'appareil contient 16 voix d'orgue pré-réglées pour le clavier supérieur et le clavier inférieur et 8 voix d'orgue pour le clavier à pédales. Toutes peuvent être montées pour créer le son souhaité. Pour tirer le meilleur parti de votre CVS-10, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

CONTENTS

INTRODUCTION

Handling Precautions	2
Connection Procedures	3
Description of Parts	4

DESCRIPTION OF FUNCTIONS

● Before You Begin	5
● Choosing a Voice	6
● Editing a Voice	8
● Adding an Effect	
TREMOLLO/CHORUS	10
REVERB	13

● Using the Registrations	
Memorizing a Registration	14
Recalling a Registration	16
● Other Types of Control	
PITCH	17
TRANSPOSITION	18
MIDI CONTROL	19
Changing the Attack Mode	21

FOR YOUR REFERENCE

● Troubleshooting	22
● Specifications	23
● MIDI Implementation Chart	24
● System Exclusive Messages	25

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG

Vorsichtsmaßnahmen zum Umgang	2
Anschlußverfahren	3
Beschreibung der Bedienelemente	4

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

● Bevor Sie beginnen	5
● Wählen einer Voice	6
● Bearbeiten einer Voice	8
● Hinzufügen eines Effekts	
TREMOLLO/CHORUS	10
REVERB	13

● Einsatz der Registrierungen	
Speichern einer Registrierung	14
Abruf einer Registrierung	16
● Weitere Steuerfunktionen	
PITCH	17
TRANSPOSITION	18
MIDI CONTROL	19
Ändern des Attack-Modus	21

ZU IHRER INFORMATION

● Fehlersuche	22
● Technische Daten	23
● MIDI Implementation Chart	24
● System-Exklusivmeldungen	25

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION

Précautions d'utilisation	2
Démarches des connexions	3
Description des commandes	4

DESCRIPTION DES FONCTIONS

● Préparatifs	5
● Sélection de voix	6
● Montage d'une voix	8
● Ajout d'effet	
TREMOLLO/CHOEUR	10
REVERBERATION	13

● Utilisation des registres	
Mémorisation d'un registre	14
Rappel d'un registre	16
● Autres types de réglages	
HAUTEUR DU SON	7
TRANSPOSITION	18
CONTROLE MIDI	19
Changement du mode d'attaque	21

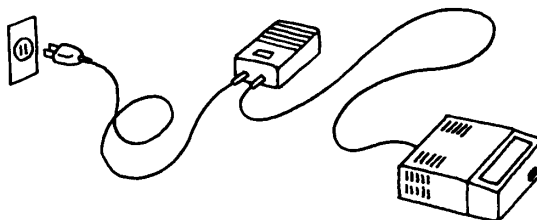
A TITRE DE REFERENCE PERSONNELLE

● Guide de dépannage	22
● Spécifications	23
● Tableau d'implémentation MIDI	24
● Message Exclusifs du Systeme	25

Précautions d'utilisation

Alimentation

- Veiller à n'utiliser que l'adaptateur d'alimentation PA-W10 de YAMAHA.



- En cas d'orage, débrancher le cordon d'alimentation de la prise.
- Si l'on prévoit de ne pas utiliser le CVS-10 pendant une période prolongée, débrancher l'adaptateur d'alimentation de la prise de courant.

Cordon d'alimentation

- Veiller à ne pas toucher le cordon d'alimentation avec des mains mouillées, sous peine de recevoir une décharge électrique.
- Pour éviter tout court-circuit et tout dommage des cordons, toujours saisir la fiche lors de leur débranchement et ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.

Connexions

- Avant de raccorder le CVS-10, s'assurer que l'interrupteur POWER de l'Electone est commuté sur arrêt (OFF).
- Avant de transporter le CVS-10, veiller à débrancher son cordon d'alimentation et les cordons MIDI.

Manipulation

- Ne pas modifier le CVS-10 ni le démonter soi-même, car de telles initiatives risquent d'endommager irrémédiablement l'appareil.
- Ne jamais enfoncer de force les touches et interrupteurs.
- Si de l'eau s'infiltre accidentellement dans le CVS-10, commuter immédiatement l'interrupteur POWER sur arrêt (OFF), débrancher le cordon d'alimentation et contacter le concessionnaire d'instruments de musique Yamaha qui a vendu l'appareil.

Choix de l'emplacement

- Éviter les endroits soumis au rayonnement solaire direct.
- Éviter les endroits très humides, très poussiéreux et très froids.

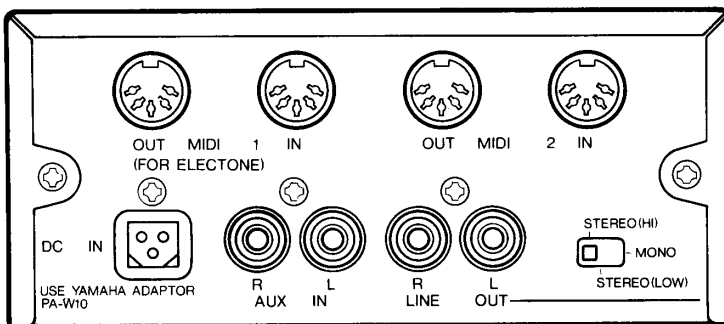
Nettoyage du coffret

- Nettoyer le coffret extérieur à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de solvant, d'essence, de solvant chimique puissant, ni de chiffon traité chimiquement.
- Si le coffret est particulièrement sale, utiliser un chiffon propre et humide, légèrement imbibé d'une solution savonneuse douce. Bien essorer ce chiffon et essuyer les taches rebelles.

En cas de fonctionnement anormal du CVS-10

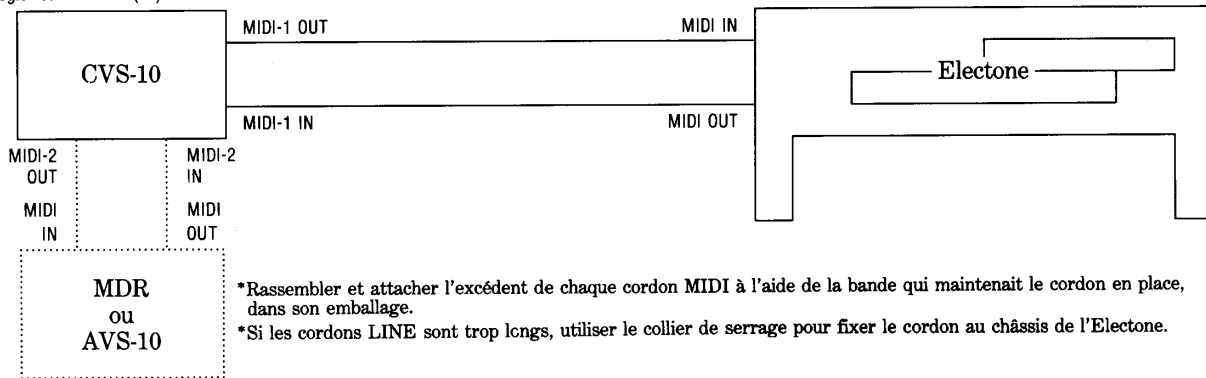
- Si le CVS-10 dégage une odeur anormale ou de la fumée, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et contacter le concessionnaire d'instruments de musique Yamaha qui a vendu l'appareil.

Démarches des connexions



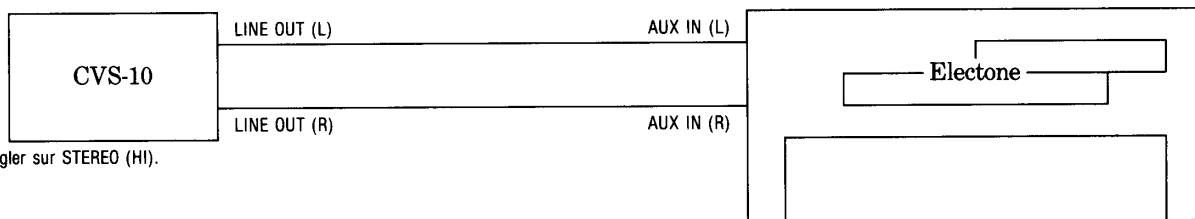
Connexions des cordons MIDI

*Régler sur STEREO (HI).

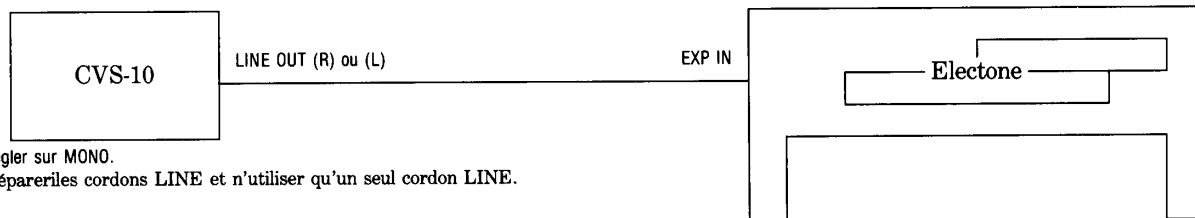


Raccordement des cordons LINE

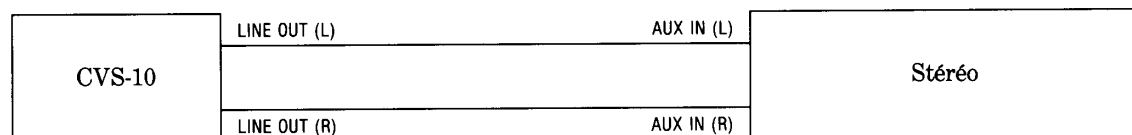
■ Pour raccorder le CVS-10 à un HS-8/7/6:



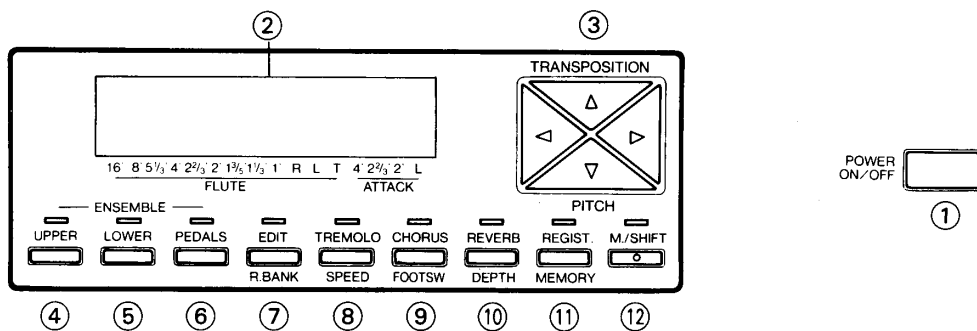
■ Pour raccorder le CVS-10 à un HS-5/4:



■ Pour raccorder le CVS-10 à un système stéréo:



Description des commandes



① **Interrupteur (POWER):** Fournit et coupe l'alimentation.

② **Affichage:** Indique l'état des différentes données.

③ ▷ ◁ Δ ▽: Utilisées pour déplacer le curseur, changer les données activer une fonction, etc.

④ **Touche ENSEMBLE-UPPER:** Enclencher cette touche pour permettre à la voix choisie sur le CVS-10 de retentir sur le clavier supérieur de l'Electone. Pour invalider cette voix, libérer cette touche.

⑤ **Touche ENSEMBLE-LOWER:** Enclencher cette touche pour permettre à la voix choisie sur le CVS-10 de retentir sur le clavier inférieur de l'Electone. Pour invalider cette voix, libérer cette touche.

⑥ **Touche ENSEMBLE-PEDALS:** Enclencher cette touche pour permettre à la voix choisie sur le CVS-10 de retentir sur le clavier à pédales de l'Electone. Pour invalider cette voix, libérer cette touche.

⑦ **Touche EDIT:** Appuyer sur cette touche pour monter les données de voix d'une voix de l'utilisateur.

⑦ **Touche R. BANK:** Pour choisir un numéro de banque de registre afin de mémoriser un registre, appuyer sur cette touche tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.

⑧ **Touche TREMOLO:** Lorsque l'effet de trémolo/choeur est en service, appuyer sur cette touche pour choisir le mode de trémolo.

⑧ **Touche SPEED:** Pour changer la vitesse du trémolo de l'effet de trémolo/choeur, appuyer sur cette touche tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.

⑨ **Touche CHORUS:** Lorsque l'effet de trémolo/choeur est en service, appuyer sur cette touche pour choisir le mode de choeur.

⑨ **Touche FOOT SW:** Pour valiser/invalider le réglage de l'interrupteur au pied de l'effet de trémolo, appuyer sur cette touche tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.

⑩ **Touche REVERB:** Appuyer sur cette touche pour activer l'effet de réverbération.

⑩ **Touche DEPTH:** Pour changer la vitesse de l'effet de réverbération, appuyer sur cette touche tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.

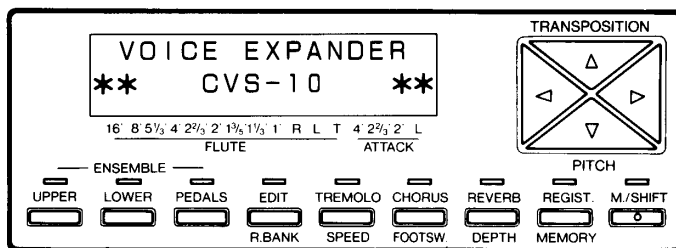
⑪ **Touche REGIST:** Appuyer sur cette touche pour rappeler une registre mémorisé. Cette touche est aussi utilisée pour changer de numéro de canal MIDI ou pour transmettre des données en bloc.

⑪ **Touche MEMORY:** Pour mémoriser un registre, appuyer sur cette touche tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.

⑫ **Touche M./SHIFT:** Pour choisir les fonctions R. BANK, SPEED, FOOT SW., DEPTH, ou MEMORY sur la rangée inférieure, appuyer sur la touche pertinente tout en maintenant cette touche enfoncée. Cette touche sert aussi à changer la hauteur du son ou le réglage de transposition, le mode d'attaque, etc.

Préparatifs

Avant de choisir une voix, effectuer l'opération suivante.



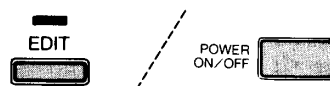
1. Commuter l'interrupteur POWER sur ON.



Après que l'indication "VOICE EXPANDER CVS-10" est apparue sur l'affichage, l'indication "UPPER VOICE" (voix supérieure) apparaît.

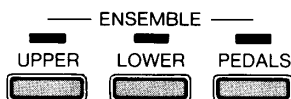
[Réinitialisation de la mise sous tension]

■ Pour faire revenir toutes les données du CVS-10 à leur valeur originale, commuter l'interrupteur POWER sur OFF, puis le recomuter sur ON tout en maintenant la touche EDIT enfoncée. Cette démarche réinitialise toutes les données aux valeurs prééglées, décrites ci-dessous, et efface toutes les données précédemment posées.



- N° de voix: GENERAL pour les trois claviers
- Volume sonore de voix: U/L: 24, P: 12
- Voix de l'utilisateur: Identiques aux voix prééglées
- Vitesse du trémolo/choeur: 24
- Réglage de l'interrupteur au pied: OFF
- Profondeur de la réverbération: 24
- Banque de registre: 1
- Registres: Tous sur GENERAL PRESETS des banques de registre de 1 à 4
- Canal de réception MIDI: Sup.: 1, Inf.: 2, Péd.: 3
- Mode d'attaque: FIRST NEW KEY.

2. Déterminer la manière de régler les touches ENSEMBLE.

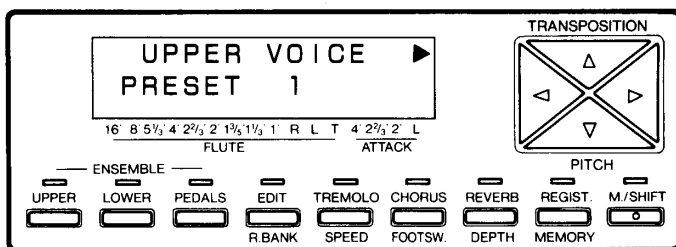


- UPPER: Etat de marche/arrêt du clavier supérieur
- LOWER: Etat de marche/arrêt du clavier inférieur
- PEDALS: Etat de marche/arrêt du clavier à pédales

Lorsqu'une touche ENSEMBLE est enclenchée, la voix choisie sur le CVS-10 peut retentir sur le clavier correspondant. Lorsque la touche est libérée, sa voix est inaudible.

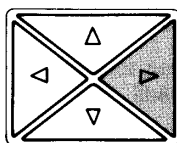
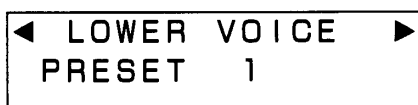
Sélection de voix

Il est possible de choisir une voix de chaque clavier de l'Electone.



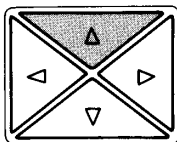
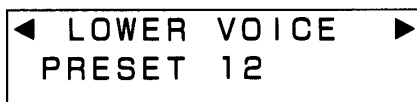
Choisir la voix

- Appuyer sur la touche \triangleright ou \triangleleft jusqu'à ce que le menu du clavier souhaité apparaisse.



Touche \triangleright : Passe au menu suivant.
Touche \triangleleft : Revient au menu précédent.

- Appuyer sur la touche ∇ ou \triangle pour choisir la voix souhaitée.



Touche ∇ : Passe au n° de voix suivant.
Touche \triangle : Revient au n° de voix précédent.

Plage disponible des n° de voix

VOIX SUPERIEURES	PREREGLEES 1-16, UTILISATEUR 1-16
VOIX INFERIEURES	PREREGLEES 1-16, UTILISATEUR 1-16
VOIX DES PEDALES	PREREGLEES 1-8, UTILISATEUR 1-8

L'affichage change dans l'ordre indiqué ci-dessous.

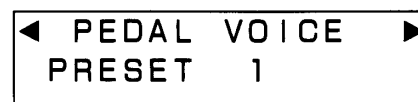
Voix du clavier supérieur



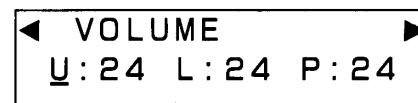
Voix du clavier inférieur



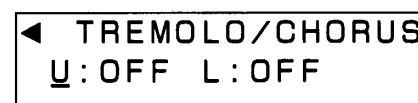
Voix du clavier à pédales



Réglage du volume sonore



Réglage de marche/arrêt de l'effet de trémolo/choeur (voir page 10)

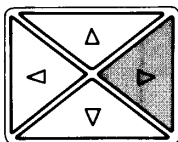
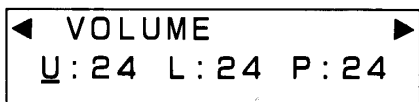


[Supplément d'information]

■ Après avoir créé une voix personnalisée en modifiant les données de voix, la nouvelle voix peut être mise en mémoire en tant que voix de l'utilisateur (voir page 8).

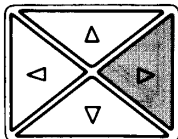
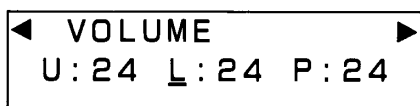
Régler son volume sonore

3. Appuyer sur la touche ▷ ou ◁ pour afficher le menu **VOLUME**.



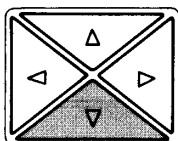
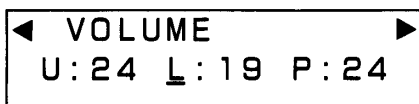
Touche ▷: Fait passer au menu suivant.
Touche ◁: Fait revenir sur le menu précédent.

4. Appuyer sur la touche ▷ ou ◁ pour placer le curseur sous le clavier dont on souhaite changer le volume sonore.



Touche ▷: Déplace le curseur vers la droite.
Touche ◁: Déplace le curseur vers la gauche.

5. Appuyer sur la touche Δ ou ▽ pour changer le volume sonore.



Touche Δ: Augmente le niveau du volume sonore.
Touche ▽: Abaisse le niveau du volume sonore.

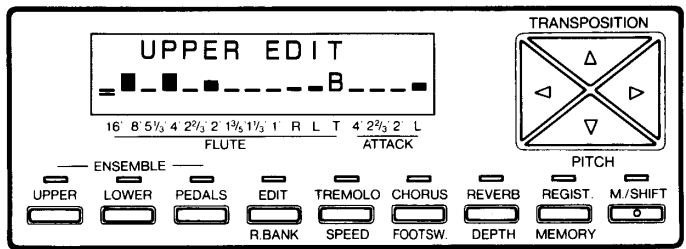
[Supplément d'information]

■ Le volume peut être réglé sur un des 24 niveaux. Au niveau 0 (min.), la voix est inaudible. Le niveau 24 (max.) correspond au volume maximal d'une voix sur l'Electone.

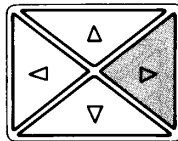
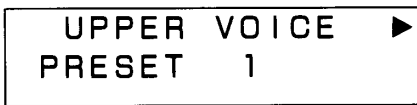
■ L'équilibre entre les niveaux d'intensité sonore des claviers supérieur et inférieur peut aussi être réglé par la fonction d'équilibrage manuel (MANUAL BALANCE) de l'Electone.

Montage d'une voix

Essayer de monter les données de voix ou de voix de l'utilisateur pour créer ses propres sonorités



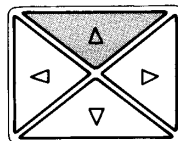
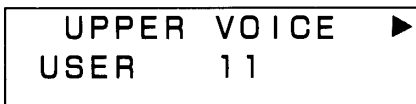
1. Appuyer sur la touche \triangleright ou \triangleleft pour placer le curseur sous le clavier dont on souhaite monter une voix.



[Supplément d'information]

■ Du fait que les mêmes voix appartiennent aux deux sections des voix supérieures et des voix inférieures, si par exemple on monte la voix supérieure de l'utilisateur 1, la voix inférieure de l'utilisateur 1 sera montée de manière similaire.

2. Appuyer sur la touche \triangle ou ∇ pour choisir la voix de l'utilisateur que l'on souhaite monter.

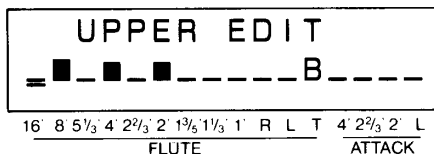


Le montage de voix est effectué en révisant les données d'une voix préréglée.

[Supplément d'information]

■ Chaque voix de l'utilisateur du CVS-10 est assignée à la même voix préréglée à l'usine, en tant que voix préréglée du numéro correspondant. Par exemple, la voix de l'utilisateur 1 est initialement assignée à la même voix en tant que voix préréglée 1.

3. Enclencher la touche EDIT.

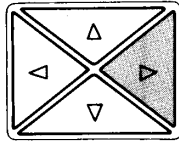
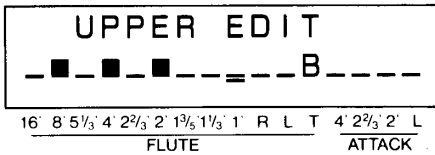


Les données des voix de l'utilisateur sélectionnées apparaissent sur l'affichage.

[Supplément d'information]

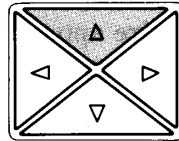
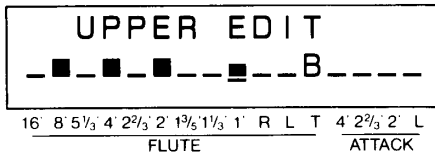
■ Si l'on veut enfoncer la touche EDIT alors qu'on n'a pas choisi de voix de l'utilisateur, la touche EDIT ne s'enclenchera pas.

4. Appuyer sur la touche ▷ ou ◁ pour placer le curseur sous la donnée que l'on souhaite changer.



Touche ▷: Déplace le curseur vers la droite.
Touche ◁: Déplace le curseur vers la gauche.

5. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ pour changer la donnée.



Touche Δ: Augmente le niveau.
Touche ∇: Abaisse le niveau.

Plage disponible des données

FLUTE, ATTAQUE	1 (MIN.)—7 (MAX.)
REPOSE	1 (LENT)—7 (RAPIDE)
LONGUEUR	1 (COURT)—7 (LONG)
TIMBRE	A (FLUTE)—B (PRINCIPAL)

[Supplément d'information]

■ Si la touche M./SHIFT est enfoncée pendant le montage, toutes les données montées sont effacées et les données originales de la voix sont rétablies.

■ Si le CVS-10 reçoit des données de changement de registre MIDI au cours du montage, toutes les données montées sont effacées et les données originales de la voix sont rétablies.

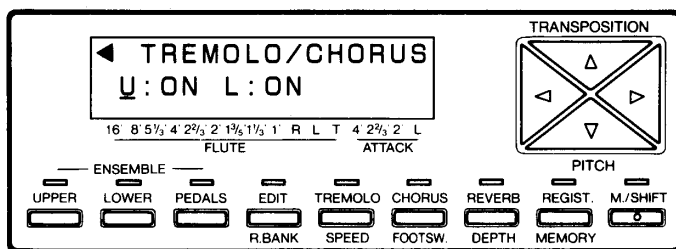
6. Lorsque le montage de voix est terminé, sauvegarder celle-ci en tant que voix de l'utilisateur en appuyant de nouveau sur la touche EDIT.



Une voix de l'utilisateur peut être rappelée en effectuant la démarche identique à celle de la sélection d'une préréglée (voir page 6).

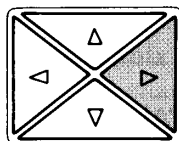
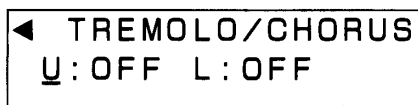
Ajout d'effet

Il est aussi possible d'ajouter un effet de trémolo, de chœur, ou de réverbération à une voix.

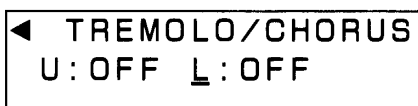


TREMLO/CHOEUR

1. Appuyer sur la touche \triangleright ou \triangleleft pour faire apparaître le menu TREMOLO/CHORUS, puis vérifier l'état de marche/arrêt des claviers supérieur ("U") et inférieur ("L").



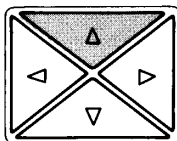
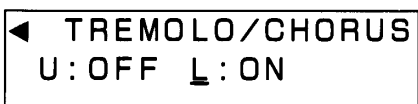
2. Pour changer l'état de marche/arrêt de l'effet de trémolo/chœur d'un clavier, positionner le curseur de manière à pouvoir choisir le clavier souhaité.



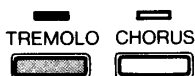
[Supplément d'information]

■ Lorsque le menu TREMOLO/CHORUS apparaît pour la première fois, le curseur est sous la lettre "U". Pour le placer sous la lettre "L", appuyer sur la touche \triangleright .

3. Pour mettre en service, appuyer sur la touche \triangle et pour le mettre hors service, appuyer sur la touche ∇ .



4. Choisir le mode TREMOLO/CHORUS.



TREMOLO en service: L'effet de trémolo est validé (mode de trémolo).

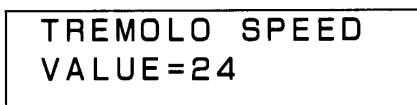
CHORUS en service: L'effet de chœur est validé (mode de chœur).

Les deux hors service: Un effet de trémolo sans effet de trille des notes est obtenu.

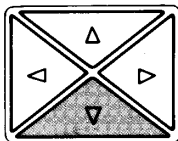
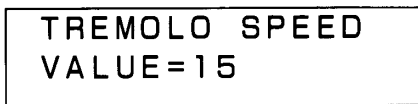
5. Régler la vitesse du trémolo par poussée sur la touche TREMOLO tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.



La vitesse du trémolo couramment réglée apparaît sur l'affichage.



6. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ pour régler la vitesse du trémolo.



7. Lorsque le réglage souhaité apparaît, appuyer sur la touche M./SHIFT.



[Supplément d'information]

■ L'état de marche/arrêt de l'effet de trémolo/choeur de chaque clavier est réglé à l'étape 1. Par conséquent, peut importe le mode que l'on choisit à l'étape 4, l'effet ne sera pas ajouté au clavier qui a été désactivé à l'étape 1.

[Supplément d'information]

■ La vitesse du trémolo peut être réglée dans une plage allant de 0 (min.) à 24 (max.).

■ Pour choisir la vitesse du trémolo ou la fonction de réglage de l'interrupteur au pied, appuyer sur la touche TREMOLO ou CHORUS tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.

Touche Δ: Augmente la vitesse du trémolo.

Touche ∇: Ralentit la vitesse du trémolo.

[Supplément d'information]

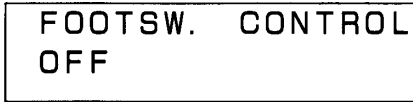
■ Même après avoir commuté l'interrupteur POWER du CVS-10 sur arrêt, ce réglage de vitesse du trémolo se conserve.

Pour commuter entre l'effet de trémolo et de choeur à l'aide de l'interrupteur au pied

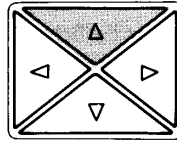
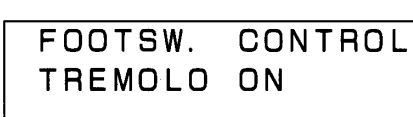
1. Appuyer sur la touche CHORUS tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.



L'affichage ci-dessous apparaît.



2. Pour commuter l'interrupteur au pied du mode trémolo/choeur d'arrêt sur marche, appuyer sur la touche Δ.



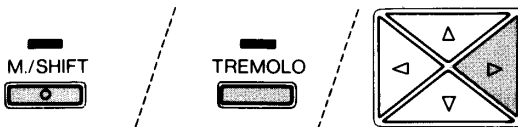
Pour terminer le réglage, appuyer de nouveau sur la touche M./SHIFT. Il est possible de commuter entre l'effet de trémolo et de choeur en poussant l'interrupteur au pied vers la gauche.

La rangée inférieure de l'affichage indique l'état de marche/arrêt du mode trémolo de l'interrupteur au pied.
ON: L'interrupteur au pied peut contrôler le mode de trémolo/choeur.
OFF: L'interrupteur au pied ne peut pas contrôler le mode de trémolo/choeur.

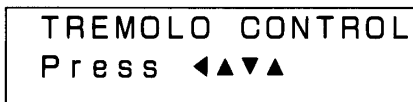
Pour faire passer le réglage de l'interrupteur au pied de TREMOLO OFF sur TREMOLO ON, appuyer sur la touche ▽.

Pour commuter immédiatement l'interrupteur entre les effets de trémolo et choeur au cours d'une performance

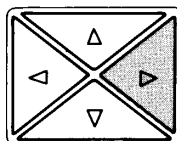
1. Appuyer sur la touche ◁, ▷, Δ, ou ▽ tout en maintenant les touches M./SHIFT et TREMOLO enfoncées.



L'affichage ci-dessous apparaît.



2. Lorsqu'on atteint un point de la performance où l'on souhaite commuter entre les effets trémolo et choeur, appuyer sur la touche ◁, ▷, Δ, ou ▽.



En exécutant cette démarche, il est possible par la suite de commuter entre les effets de trémolo et de choeur en temps réel.

Pour annuler ce mode, répéter simplement l'étape 1.

REVERBERATION

1. Enclencher la touche REVERB.



2. Pour ajuster la profondeur de la réverbération, appuyer sur la touche REVERB tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.

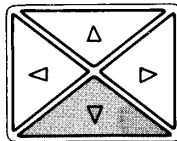


La profondeur de la réverbération couramment réglée apparaît.

REVERB DEPTH
VALUE=24

3. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ pour changer la profondeur de la réverbération.

REVERB DEPTH
VALUE=15



4. Lorsque le réglage souhaité est affiché, appuyer sur la touche M./SHIFT.



[Supplément d'information]

■ L'effet de réverbération ne peut être utilisé si la touche REVERB est libérée.

[Supplément d'information]

■ La profondeur de la réverbération peut être réglée dans une plage allant de 0 (min.) à 24 (max.). Par exemple, les touches REVERB supérieure et inférieure sur un Electone correspondent respectivement à la profondeur 0 et la profondeur 24 sur le CVS-10.

■ Pour choisir la profondeur, appuyer sur la touche DEPTH tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.

Touche Δ : Augmente la profondeur de la réverbération.

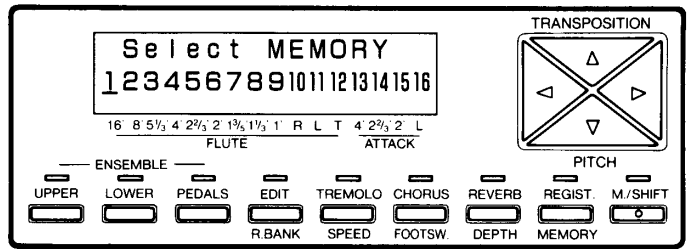
Touche ∇ : Diminue la profondeur de la réverbération.

[Supplément d'information]

■ Même après avoir commuté l'interrupteur POWER du CVS-10 sur arrêt, ce réglage de profondeur de la réverbération se conserve.

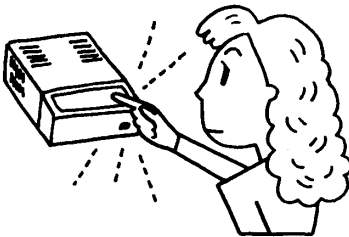
Utilisation des registres

Le CVS-10 possède 4 banques de registres qui peuvent conserver chacune 16 registres, de sorte qu'il est possible de mémoriser un maximum de 64 registres réglés sur le CVS-10.



Mémorisation d'un registre

1. Poser un registre sur le CVS-10.



[Supplément d'information]

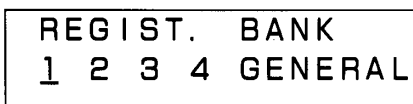
■ Dans la zone de mémoire réservée à chaque registre, il est possible d'y conserver le n° de voix, le niveau de l'intensité sonore, l'état de marche/arrêt des effets, la vitesse de trémolo et la profondeur de la réverbération pour chaque clavier, ainsi que l'état de marche/arrêt des touches ENSEMBLE.

■ Si l'on règle la voix du clavier supérieur sur la voix de l'utilisateur 1 et que l'on mémorise ce registre, par exemple, les données indiquant que "la voix de l'utilisateur 1 est choisie pour le clavier supérieur" sont mémorisées, mais pas les vraies données de voix de la voix de l'utilisateur 1.

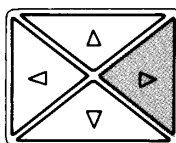
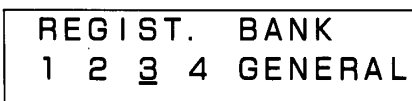
2. Pour choisir une banque, appuyer sur la touche EDIT tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.



Le menu ci-dessous apparaît.

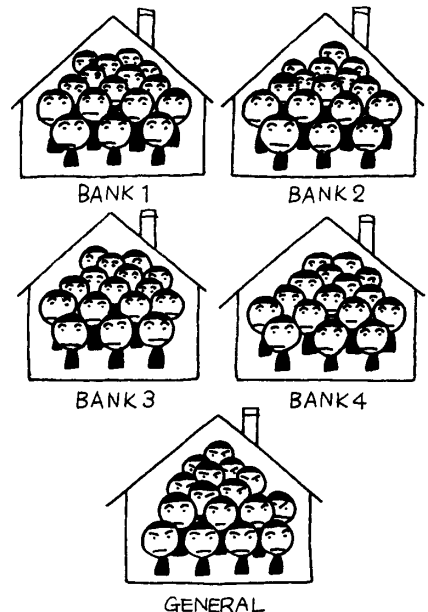


3. Appuyer sur la touche > ou < pour positionner le curseur sous le n° de banque ou sous la mention "GENERAL", selon l'endroit où l'on souhaite mémoriser le registre.



[Qu'est-ce qu'une "banque"??]

■ Si l'on suppose que chaque registre de 1 à 16 est un membre d'une famille, chaque banque de 1 à 4 peut ainsi être considérée comme une "maison". Le CVS-10 est muni de quatre "maisons" (banques de 1 à 4) dans lesquelles réside une famille de 16 membres individualisés, ainsi qu'une maison (GENERAL) dans laquelle réside une famille modèle.



4. Lorsque la banque souhaitée est choisie, appuyer sur la touche M./SHIFT.

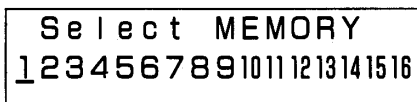


L'affichage précédent réapparaît.

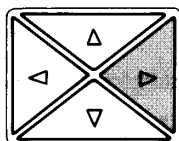
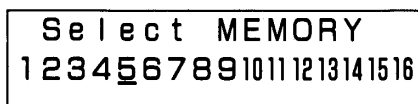
5. Ensuite, choisir un n° de registre en appuyant sur la touche REGIST, tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.



Le menu ci-dessous apparaît.



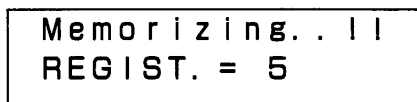
6. Appuyer sur la touche > ou < pour positionner le curseur sous le nombre sur lequel on souhaite mémoriser le registre.



7. Pour mémoriser le registre sur le n° de registre sélectionné, appuyer sur la touche REGIST.



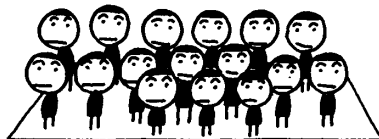
Le message ci-dessous apparaît pendant quelques secondes.



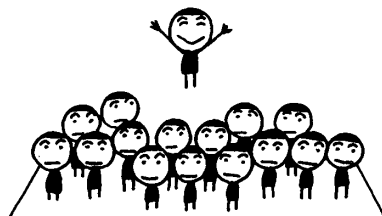
8. Pour terminer le réglage, appuyer sur la touche M./SHIFT.



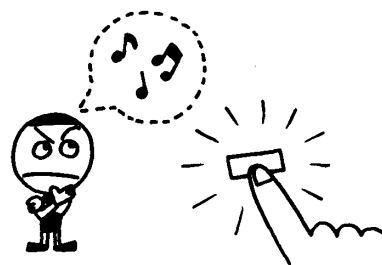
Par exemple, si l'on choisit la banque n°3, les 16 membres de la famille résidant dans la banque 3 (illustrée page 14) sont représentés sur l'affichage sous la forme des chiffres de 1 à 16.



Lorsqu'un n° de registre est choisi, une zone de la mémoire de la banque 3 est sélectionnée.



Lorsque la touche REGIST. est enfoncée, le registre réglé est mémorisé dans cette zone de mémoire.



[Supplément d'information]

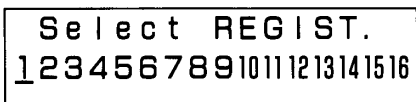
- Si l'on commute l'interrupteur POWER sur arrêt puis à nouveau sur marche tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée, la banque "GENERAL" est sélectionnée et les zones de mémoire de 1 à 16 contiennent les données de registre GENERAL prérégées (lorsque cette démarche est effectuée, tout registre précédemment réglé dans la banque GENERAL est effacé).
- Si l'on appuie sur une touche numérique différente de la section REGISTRATION MEMORY de l'Electone tandis que la touche M./SHIFT du CVS-10 est enclenchée, le registre du CVS-10 est aussi mémorisé tout ce n° de registre.

Rappel d'un registre

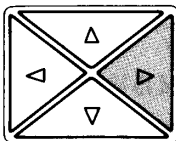
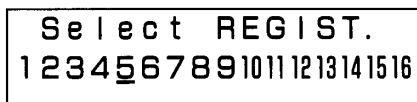
1. Appuyer sur la touche REGIST.



Le menu ci-dessous apparaît.



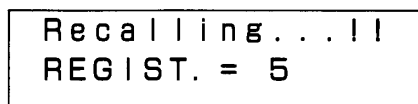
2. Appuyer sur la touche ▷ ou ◁ pour positionner le curseur sous le numéro du registre souhaité.



3. Pour rappeler le registre choisi, appuyer de nouveau sur la touche REGIST.



Le message ci-dessous apparaît pendant quelques secondes.



Si l'on souhaite passer à une autre banque avant de choisir un n° de registre, effectuer les étapes 2, 3 et 4 de la "Mémoire d'un registre" (page 14), avant d'exécuter l'étape 1 sur la gauche.

[Supplément d'information]

■ Les registres de 1 à 16 de la banque GENERAL contiennent tous des données de registre pré-réglées (GENERAL PRESETS). Si l'on souhaite rappeler un registre GENERAL, choisir d'abord la banque GENERAL en effectuant les étapes 2, 3 et 4 de la "Mémoire d'un registre" (page 14).

Si l'on choisit un numéro différent dans la section REGISTRATION MEMORY de l'Electone, le n° de registre courant sur le CVS-10 changera également sur ce même numéro. Veiller à régler chaque n° de registre du CVS-10 sur le même n° de registre sur l'Electone (section REGISTRATION MEMORY) que l'on souhaite utiliser simultanément.

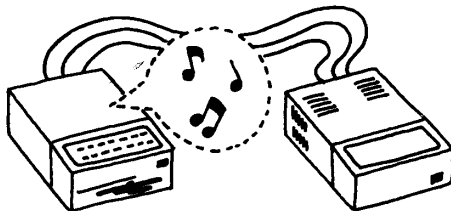
[Supplément d'information]

Si un disque a été utilisé pour enregistrer une performance par un Electone + CVS-10 + système MDR, ce disque ne peut être lu par un Electone + système MDR sans le CVS-10.

SOUND MEMO

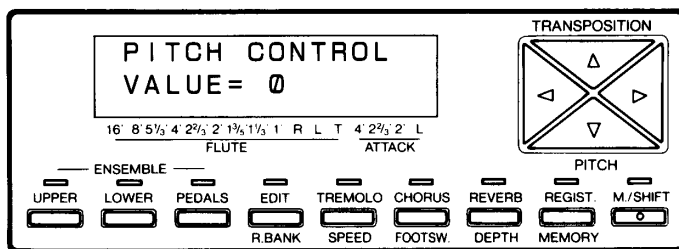
Les registres peuvent aussi être mémorisés dans le MDR.

Lorsqu'on raccorde le CVS-10 à un MDR (enregistreur de musique sur disque) puis que l'on procède à l'enregistrement sur ce MDR en mode normal, les données des registres de la banque couramment sélectionnée sur le CVS-10 sont mémorisées sur le disque du MDR. En outre, lorsque la lecture est effectuée sur le MDR en mode normal, les registres mémorisés sur le disque du MDR sont sauvegardés dans la banque couramment choisie sur le CVS-10 (et les données antérieures contenues dans cette banque sont effacées).



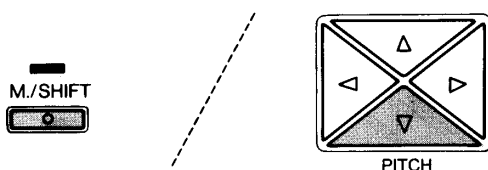
Autres types de réglages

Le CVS-10 permet également de régler de manière précise la hauteur du son, de transposer la clé générale, de procéder au contrôle MIDI, ou de changer le mode d'attaque.

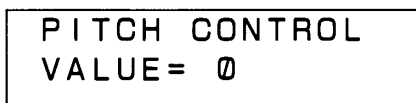


HAUTEUR DU SON

1. Appuyer sur la touche ∇ tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.



Le menu ci-dessous apparaît.



2. S'aider des touches Δ et ∇ pour procéder au réglage fin de la hauteur du son.



Touche Δ : A chaque poussée sur cette touche, la hauteur du son est légèrement relevée (lorsque A3 = 440 Hz, 1 incrément équivaut à 0,3 Hz environ sur une plage maximale de 15 incréments).

Touche ∇ : A chaque poussée sur cette touche, la hauteur du son est légèrement abaissée (lorsque A3 = 440 Hz, 1 décrétement équivaut à 0,3 Hz environ sur une plage maximale de 15 décréments).

[Supplément d'information]

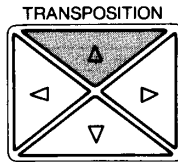
■ Les plages variables décrites ci-dessus sont identiques à celles de la fonction PITCH CONTROL de l'Electone.

3. Lorsque la hauteur souhaitée est atteinte, appuyer sur la touche M./SHIFT.

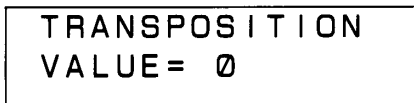


TRANSPOSITION

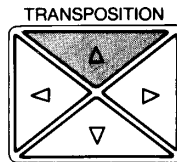
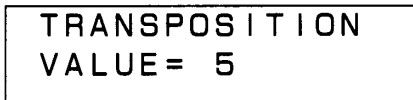
1. Appuyer sur la touche Δ tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.



Le menu ci-dessous apparaît.



2. S'aider des touches Δ et ∇ pour régler la clé.



Touche Δ (clé plus haute)

Clé normale	$\Delta \times 1$	$\Delta \times 2$	$\Delta \times 3$	$\Delta \times 4$	$\Delta \times 5$	$\Delta \times 6$
do	do \sharp (ré \flat)	ré	ré \sharp (mi \flat)	mi	fa	fa \sharp (sol \flat)

Touche ∇ (clé plus basse)

Clé normale	$\nabla \times 1$	$\nabla \times 2$	$\nabla \times 3$	$\nabla \times 4$	$\nabla \times 5$	$\nabla \times 6$
do	si	si \flat (la \sharp)	la	la \flat (sol \sharp)	sol	sol \flat (fa \sharp)

Touche Δ : A chaque poussée sur cette touche, la clé est relevée d'un demi-intervalle (pour un maximum de six demi-intervalles).

Touche ∇ : A chaque poussée sur cette touche, la clé est abaissée d'un demi-intervalle (pour un maximum de six demi-intervalles).

[Supplément d'information]

■ Les plages variables décrites ci-dessus sont identiques à celles de la fonction TRANSPOSITION de l'Electone.

3. Lorsque la transposition souhaitée est affichée, appuyer sur la touche M./SHIFT.



CONTROLE MIDI

Changement des numéros des canaux de réception MIDI

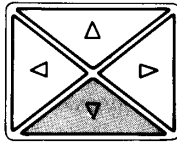
Bien que cette opération soit généralement inutile, elle peut s'avérer pratique, par exemple, pour donner plus richesse à une sonorité d'orgue du CVS-10, pour faire retentir une voix du clavier à pédales sur le clavier supérieur ou inférieur et autres.

Exemple

A supposer que les n° des canaux de réception MIDI aient été réglés comme suit: "1" pour le clavier supérieur, "2" pour le clavier inférieur et le clavier à pédales. De cette manière, lorsqu'on joue sur le clavier supérieur, la voix supérieure retentit et tandis que l'on joue sur le clavier inférieur la voix inférieure et la voix des pédales retentissent. Cette méthode peut être utilisée lorsqu'on souhaite combiner des notes basses avec la partie jouée à la main gauche.

```
RECEIVE CHANNEL
U: 1 L: 2 P: 3
```

1. Appuyer sur la touche ∇ tout en maintenant la touche REGIST. enfoncée.



Le menu ci-dessous apparaît.

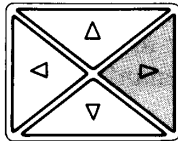
```
RECEIVE CHANNEL
U: 1 L: 2 P: 3
```

Les canaux de réception MIDI pour les claviers supérieur, inférieur et à pédales sont pré-assignés aux numéros suivants.

- 1 = Reçu par le clavier supérieur
- 2 = Reçu par le clavier inférieur
- 3 = Reçu par le clavier à pédales

2. Appuyer sur la touche \triangleright ou \triangleleft pour positionner le curseur sur le clavier dont on souhaite changer le n° de canal.

```
RECEIVE CHANNEL
U: 1 L: 2 P: 3
```

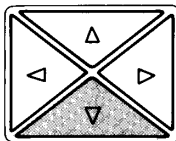


Touche \triangleright : Déplace le curseur sur la droite.
Touche \triangleleft : Déplace le curseur sur la gauche.

U: N° de canal du clavier supérieur
L: N° de canal du clavier inférieur
P: N° de canal du clavier à pédales

3. Appuyer sur la touche Δ ou ∇ pour changer le n° de canal.

RECEIVE CHANNEL
U: 1 L: 1 P: 3



Touche Δ : Augmente le n° de canal.
Touche ∇ : Diminue le n° de canal.

4. Pour compléter le réglage, appuyer sur la touche M./SHIFT.



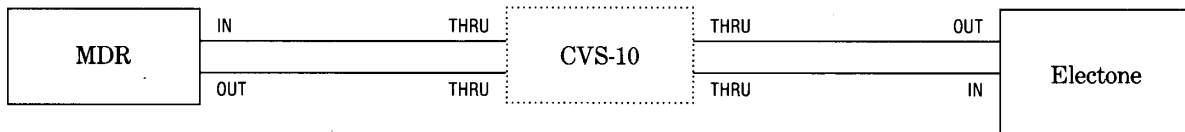
Réglage du transfert MIDI sur le mode SLEEP

Bien que cette opération soit généralement inutile, elle peut s'avérer pratique si l'on a raccordé l'Electone et le CVS-10 à un MDR (enregistreur de musique sur disque).

Exemple

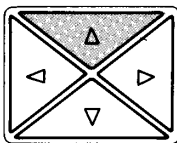
Cette opération peut être utilisée pour simuler l'état d'une connexion directe entre l'Electone et le MDR, comme par exemple:

- Après avoir enregistré uniquement les données de l'Electone sur le MDR sans utiliser le CVS-10, lorsqu'on effectue la lecture sur le MDR sans débrancher le CVS-10.
- Lorsqu'on souhaite transférer les données uniquement entre l'Electone et le MDR.



1. Commuter l'interrupteur POWER sur arrêt, puis le recommuter sur marche tout en maintenant la touche Δ enfoncée.

POWER
ON/OFF



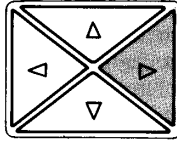
Pour annuler ce mode, commuter l'interrupteur POWER sur arrêt.

Le message ci-dessous apparaît pour indiquer que le CVS-10 est en mode SLEEP (c'est-à-dire que les données passent par le CVS-10 sans être traitées).

YAMAHA CVS-10
I'm sleeping...

Changement du mode d'attaque

1. Appuyer sur la touche ▷ tout en maintenant la touche M./SHIFT enfoncée.



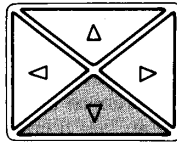
Le menu ci-dessous apparaît.

ATTACK MODE
FIRST NEW KEY

ATTACK MODE: Indique la manière dont le mode d'attaque doit être appliqué aux notes lorsque les touches sont enfoncées.

2. Appuyer sur la touche △ ou ▽ pour changer le mode d'attaque.

ATTACK MODE
EACH KEY



Mode FIRST NEW KEY: Seule la note de la première touche enfoncée retentit avec le taux d'attaque et les notes suivantes retentissent en fonction du niveau du générateur d'enveloppe de la première note (ce mode d'attaque est identique à celui d'un Electone HX).

Mode EACH KEY: La note de chaque touche enfoncée retentit avec le taux d'attaque (ce mode d'attaque est identique à celui d'un Electone HS).

Touche △: Choisit le mode FIRST NEW KEY.
Touche ▽: Choisit le mode EACH KEY.

3. Pour compléter le réglage, appuyer sur la touche M./SHIFT.



A TITRE DE REFERENCE PERSONNELLE

Guide de dépannage

Prière de noter que l'apparition d'un des phénomènes suivants ne signifie pas une panne mécanique du CVS-10.

Phénomène	Cause et solution
Le CVS-10 est sous tension, mais aucun son ne retentit du clavier de l'Electone.	<p>① Les cordons MIDI, les cordons LINE et/ou l'adaptateur d'alimentation ne sont pas correctement branchés. Par exemple, la connexion des cordons MIDI IN et MIDI OUT est inversée, les cordons MIDI-1 et MIDI-2 sont mal branchés, etc. (voir page 3).</p> <p>② La touche ENSEMBLE pertinente est désenclenchée (voir page 5).</p> <p>③ Le volume sonore du clavier pertinent est réglé sur "0" (voir page 7).</p> <p>④ Une voix de l'utilisateur est choisie mais toutes ses données sont réglées sur "0" (la valeur la plus basse) (voir page 8).</p> <p>⑤ Le n° du canal de réception MIDI est réglé pour recevoir les données envoyées d'un clavier qui diffère de celui sur lequel on joue (voir page 19).</p>
Le CVS-10 est raccordé à un système stéréo, mais aucun son de ne retentit du système, ou son intensité sonore est trop basse ou trop haute, le son est déformé, etc.	<p>① Aucun son n'est audible: Les cordons LINE ne sont pas correctement branchés. Par exemple, la prise AUX IN du CVS-10 est raccordée à la prise LINE OUT du système stéréo, etc. (voir page 3).</p> <p>② L'intensité sonore est trop basse ou trop haute, le son est déformé, etc.: Ou le sélecteur LINE OUT est mal réglé, ou le raccordement de la prise AUX IN ou EXP IN de l'Electone est erroné (voir page 3).</p>
L'équilibre du volume sonore entre les claviers supérieur et inférieur diffère des réglages de l'intensité sonore effectué sur le CVS-10.	Les réglages de l'intensité sonore sur le CVS-10 sont affectés par le réglage d'équilibrage manuel de l'Electone. L'équilibre du volume sonore entre les claviers supérieur et inférieur est conçu pour être réglé par la fonction d'équilibrage manuel de l'Electone. Si l'on veut que l'équilibre de l'intensité sonore soit réglé exclusivement par le CVS-10, placer le réglage d'équilibrage manuel de l'Electone sur la position centrale.
La touche EDIT est enclenchée, mais l'appareil ne passe pas en mode EDIT.	Lorsqu'on a choisi la voix à monter, on a choisi accidentellement une voix pré-réglée au lieu d'une voix de l'utilisateur (voir page 8).
L'effet de trémolo ou de chœur n'est pas produit.	<p>① L'effet de trémolo ou de chœur est invalidé (voir page 10).</p> <p>② La vitesse du trémolo est réglée sur "0" (voir page 11).</p>
L'effet de réverbération n'est pas produit.	La profondeur de la réverbération est réglée sur "0" (voir page 13).
Certaines touches du clavier inférieur (ou supérieur) retentissent comme des notes de l'octave supérieure (ou ne retentissent pas).	Après que la clé a été abaissée par la fonction de transposition, les notes de do à fa du côté gauche du clavier inférieur peuvent retentir comme les notes de l'octave supérieure et lorsque la clé a été relevée, les notes de la à do du côté droit du clavier supérieur ne vont pas retentir.
Les fonctions s'exécutent anormalement.	Différentes raisons sont à la base de ce problème. Le fonctionnement normal peut parfois être rétabli en commutant l'interrupteur POWER sur arrêt puis à nouveau sur marche, autrement dit, en procédant à une réinitialisation de la mise sous tension (voir page 5).
Des craquements sont audibles.	Des bruits peuvent se manifester lorsqu'un appareil électrique est enclenché ou désenclenché, ou lorsqu'un outil électrique, comme un néon ou une foreuse, est utilisé à proximité du CVS-10. Dans un tel cas, brancher le CVS-10 dans une prise située le plus loin possible de l'appareil qui semble produire les parasites.
Parasites en provenance d'une radio, d'un téléviseur, d'une radio portative, etc.	Ceci est provoqué par la proximité d'une station émettrice puissante ou d'une radio amateur.

Spécifications

Générateur de tonalité	WM (mémoire à onde) et FM (modulation de fréquence): Supérieur: polyphonique à 8 notes, inférieur: polyphonique à 8 notes, pédales: monophonique
Voix	Supérieur/inférieur (16 préréglées, 16 voix de l'utilisateur) Flûte: 16', 8', 5 1/3', 4', 2 2/3', 2', 1 3/5', 1 1/3', 1'; Attaque: 4', 2 2/3', 2'; Pédales (8 préréglées, 8 voix de l'utilisateur) Flûte: 16', 8', 4'
Ensemble	Supérieur, inférieur, pédales
Montage	Flûte, attaque 1 à 7, réponse 1 à 7, longueur 1 à 7, timbre A, B, Contrôler de données (Δ , ∇ , \triangleleft , \triangleright)
Effets/Réglage	Volume sonore: Supérieur/inférieur/pédales, trémolo/choeur: marche/arrêt (pour supérieur/inférieur), vitesse, interrupteur au pied, réverbération: marche/arrêt, profondeur, hauteur du son, transposition
Mémoire de registre	16 mémoires \times 4 banques, 16 combinaisons préréglées
Autres réglages	M./SHIFT, interrupteur d'alimentation, interrupteur stéréo/mono, interrupteur d'impédance (haut: Electone, bas: système stéréo de salon)
Témoins	Affichage à cristaux liquides, témoins à DEL: supérieur, inférieur, pédales, montage, trémolo, choeur, réverbération, registre, M./SHIFT.
Prises d'entrée/sortie	MIDI-1 (entrée, sortie pour Electone), MIDI-2 (entrée, sortie), entrée auxiliaire (G, D), sortie de ligne (G, D), entrée de courant continu
Accessoires	Cordon MIDI (1,5 m \times 2), cordon audio (stéréo: 1,5 m), support BRT-3 pour 1 appareil (pour Electone HX, HS et HE, en option), support BRT-3D pour 2 appareils (pour Electone HX, HS et HE, en option), adaptateur d'alimentation PA-W10 (entrée CC 10 V, 700 mA—1A, non inclus)
Dimensions (L \times H \times P)	135 \times 200 \times 63,5 mm (5,3 \times 7,9 \times 2,5 pouces)
Poids	1,1 kg (2,4 livres)

*Les spécifications et les descriptions de ce mode d'emploi servent uniquement à des fins d'information. Yamaha Corporation se réserve le droit de modifier ou de changer les produits ou les spécifications à tout moment et sans préavis. Tout comme les spécifications, les appareils et les accessoires en option diffèrent parfois selon la région d'utilisation. Par conséquent, vérifiez la liste des produits disponibles auprès d'un concessionnaire Yamaha.

CANADA

CET APPAREIL EST CONFORME AUX NORMES "CLASSE B", POUR BRUITS RADIOELECTRIQUES TEL QUE SPECIFIES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE.

*Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

CVS-10

MIDI Implementation Chart / MIDI-Anwendungstabelle

Tableau d'implantation MIDI

Date: 3/20, 1989

Version: 1.0

Functions...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	× × ×	1 2 3	UK (PRESET) LK (PRESET) PK (PRESET)
	Changes	×	1-16	
Mode	Default	Mode 3	Mode 3	
	Messages Altered	× *****	× ×	
Note Number		× × ×	36-96 36-96 36-96	UK LK PK
	True Voice	*****	36-96	UK, LK, PK
Velocity	Note ON	×	○ 9nH, v=1-127	
	Note OFF	×	○ 9nH, v=0, 8nH	
After Touch	Key's	×	×	
	Ch's	×	×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change		7 ×	○	Volume
		8 ×	○	Manual Balance
		11 ×	○	Expression Pedal
Program Change		×	0-15	Regist. Memory
	True #	*****	0-15	
System Exclusive		○ *	○ *	
System Common	Song Pos	×	×	
	Song Sel	×	×	
	Tune	×	×	
System Real Time	Clock	×	×	
	Commands	×	×	
Aux Messages	Local ON/OFF	×	×	
	All Notes OFF	×	○	
	Active Sense	×	○	
	Reset	×	○	
Notes	* Refer to Exclusive message list.			

Mode 1: OMNI ON , POLY Mode 2: OMNI ON , MONO
Mode 3: OMNI OFF, POLY Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: YES
×: NO

SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES / SYSTEM-EXKLUSIVMELDUNGEN

MESSAGE EXCLUSIFS DU SYSTEME

Code	Messages	Remarks
F0H, 43H, 70H, 70H (Electone), ..., F7H	1. Electone common messages/Electone-Normalmeldungen/Messages communs de l'Electone	
F0H, 43H, 70H, 2BH (Model),, F7H	2. Model-Specific messages/Modell/Einzelmeldungen/Messages spécifiques au modèle	
F0H, 43H, 70H, 71H,, F7H	3. HX-Series common messages/Normalmeldungen für HX-Serie/Messages communs de la série HX	
F0H, 43H, 70H, 72H,, F7H	4. HS-Series common messages/Normalmeldungen für HS-Serie/Messages communs de la série HS	
F0H, 43H, 70H, 76H,, F7H	5. Expander common messages/Expander-Normalmeldungen/Messages communs de l'expandeur	

1. Electone common messages/Electone-Normalmeldungen/Messages communs de l'Electone

F0H, 43H, 70H, 70H, ... (code) ..., F7H

Code	Messages	Trans.	Recog.
00H, ... (data) ...	Bulk dump data	×	○
10H	Request-to-send all RAM data	○	○
20H	Request-to-receive all RAM data	○	○
30H	Request-to-send Model ID data	○	○
40H, 45H, (data)	Foot Sw data	×	○
40H, 60H, xxH	Tremolo Control	○ (MIDI-2)	○
43H, (data)	Regist. Memory	×	○
70H, 01H	MDR Play start	×	○
70H, 03H	MDR Record start	×	○

xx 00: off 01: Tremolo 2: Chorus

2. Model-specific messages/Modell-Einzelmeldungen/Messages spécifiques au modèle

F0H, 43H, 70H, 2BH (Model), ... (code) ..., F7H

Code	Messages	Trans.	Recog.
00H, ... (data) ...	Bulk dump data	○	○
00H	Model ID data	○	×
10H	Request-to-send all RAM data	×	○
20H	Request-to-receive all RAM data	×	○
30H	Request-to-send Model ID data	×	○
42H	Current Request data	○	○

3. HX-Series common messages/Normalmeldungen für HX-Serie/Messages communs de la série HX

F0H, 43H, 70H, 71H, ... (code) ..., F7H

Code	Messages	Trans.	Recog.
41H, 1EH, xxH	Manual Balance	×	○

xx = 00H, 04H, 08H, 0CH, 10H, 14H, 18H

4. HS-Series common messages/Normalmeldungen für HS-Serie/Messages communs de la série HS

F0H, 43H, 70H, 72H, ... (code) ..., F7H

Code	Messages	Trans.	Recog.
41H, 20H, xxH	Manual Balance	×	○

xx = 00H-0CH

5. Expander common messages/Expander-Normalmeldungen/Messages communs de l'expandeur

F0H, 43H, 70H, 76H, ... (code) ..., F7H

Code	Messages	Trans.	Recog.
00H, ... (data) ...	Bulk dump data	○	○

YAMAHA
YAMAHA CORPORATION
P.O. Box 1, Hamamatsu, Japan